

# BULLETIN D'INFORMATION



Chaire **UNESCO** de recherche  
appliquée pour l'éducation en prison



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture





## DES NOUVELLES DES MEMBRES DU COMITÉ SCIENTIFIQUE DE LA CHAIRE UNESCO DE RECHERCHE APPLIQUÉE POUR L'ÉDUCATION EN PRISON

### La seconde rencontre virtuelle a eu lieu

La seconde conférence virtuelle téléphonique du comité scientifique, qui a eu lieu le 12 septembre 2012, a réuni ses membres (ainsi que les membres associés) pour discuter de l'état des lieux et des enjeux de l'éducation en prison dans chacune des régions représentées par les membres du comité afin de nous donner un aperçu de ce qui se fait à travers le monde. Voici brièvement les centres d'intérêt spécifiques évoqués par trois des membres présents lors de la réunion. Par ailleurs, vous aurez accès aux documents plus détaillés, écrits par ces mêmes membres, sur notre site Internet à l'adresse suivante : <http://www.cmv-educare.com/centre-de-documentation/ecrits-membres-comite-scientifique/>

## UNE BRÈVE INTRODUCTION

**Paul Bélanger, UQAM, Montréal.**

Dans son mandat d'animer la recherche et la réflexion sur l'éducation dans les prisons, la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison est heureuse de présenter trois premiers documents provenant de différentes régions du monde.

Le professeur Joe Graffam, de l'université Deakin d'Australie, dresse un portrait général de la formation professionnelle offerte au sein du système correctionnel de son pays. M. Azzedine Belmahi, de la Fondation Mohammed VI pour la Réinsertion des Détenus, présente le programme marocain de réinsertion socioprofessionnelle des détenus. Le professeur Robert J. Hill, de l'université de Géorgie aux États-Unis, nous soumet une série de notes éditoriales sur le droit à l'éducation et à la réintégration sociale des détenus dans son pays.

Nous invitons les chercheurs des différentes régions du monde à nous soumettre des manuscrits pour les prochains numéros du bulletin de la Chaire afin de nous permettre ainsi de contribuer à la veille de la situation à travers le monde.

## RÉSUMÉ DES PROPOS DES MEMBRES DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

---

### JOE GRAFFAM

---

En Australie, il n'y a pas de système correctionnel national. Chaque État a le sien propre. Dès le début du XX<sup>e</sup> siècle, il y a eu de l'éducation dans les prisons. En 1996, le Sénat a produit un document de stratégie globale basé sur cinq principes qui sont tous des principes d'inclusion sociale. Il a fallu près de 10 ans pour qu'un système bien articulé de formation et d'éducation professionnelle soit mis en place à travers le pays. À présent, un système qui fournit un large éventail de possibilités sur le plan de l'éducation est en place. Nous avons toutefois un problème assez particulier : les sentences moyennes à travers le pays sont de 6 mois et les trois quarts des détenus servent des peines de 9 mois et moins tandis que les demandes pour les programmes d'éducation sont élevées et la liste d'attente est longue. Une grande partie des détenus ne servent pas des peines assez longues pour y avoir accès. [Lire l'article complet](#) ►

---

### AZZEDINE BELMAHI

---

Jusqu'en 1990, les prisons au Maroc étaient l'objet de politiques traditionnelles et conservatrices, c'est-à-dire qu'elles servaient uniquement à détenir des personnes pour ainsi dire. Après 1990, avec le soutien du roi du Maroc, un nouveau mouvement a émergé et a fait la promotion des Droits de l'Homme. Grâce à ce mouvement, une nouvelle politique a été développée et lancée en 2002 visant à la réinsertion sociale des détenus. Il existe maintenant un programme d'intégration pour la réinsertion des citoyens détenus. Ce programme met l'accent sur l'éducation de base et la formation professionnelle, les activités culturelles et sportives, le développement des relations familiales, etc. Ce programme a été implanté dans les prisons en partenariat avec différentes agences gouvernementales. [Lire l'article complet](#) ►

---

### ROBERT J. HILL

---

Aux États-Unis, les données et les informations disponibles au sujet des prisons sont souvent biaisées ou inexacts. Par ailleurs, chaque État a son propre système carcéral. Il est donc difficile de donner un aperçu général pour l'ensemble du pays. Il y a une grande inégalité entre chaque État en ce qui a trait au taux d'incarcération général, et également dans l'ensemble du pays sur le plan de l'incarcération selon l'origine ou la « race ». L'éducation qui est implantée dans les prisons américaines est principalement orientée vers la formation professionnelle. Ce faisant, les détenus sont amenés à fabriquer des produits qui servent au fonctionnement de la prison (comme le savon par exemple). Il est impératif de modifier cette approche, mais également de mettre l'accent sur l'éducation à l'extérieur des prisons au sujet de l'attitude de la société à l'égard des détenus. [Lire l'article complet](#) ►

---

**Dans le prochain numéro, d'autres textes des membres du comité scientifique seront disponibles.**

---

# RÉTROSPECTIVE

## « FORUM INTERNATIONAL SUR LE RÔLE DU RÉSEAU UNEVOC DANS LA TRANSFORMATION DE L'EFTP (ENSEIGNEMENT POUR LA FORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE) POUR UN AVENIR DURABLE » À BONN, EN ALLEMAGNE



Du 14 au 16 novembre 2012, à Bonn, en Allemagne, la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison a été invitée au siège social des Nations Unies pour présenter une communication dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire du Réseau UNESCO-UNEVOC sur le rôle du Réseau UNEVOC dans la transformation de l'EFTP pour un avenir durable.

Cette invitation faite par UNESCO-UNEVOC afin de présenter la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin (sa mission, ses objectifs et ses activités) a été une occasion unique de découvrir un réseau qui, jusqu'à maintenant, nous était inconnu. Nous avons fait la connaissance de diverses personnes dynamiques, utilisant des pratiques et des

initiatives audacieuses et imaginatives. Nous souhaitons pouvoir développer des collaborations futures avec le réseau UNESCO-UNEVOC et ses divers centres répartis à travers le monde.

Notre conférence se déroulait dans le cadre d'un atelier qui impliquait la présence de trois autres Chaires UNESCO à l'échelle internationale, soit celles de la Russie, de la Chine et de la Jordanie. Plus de 115 personnes ont participé à ce Forum international où 52 pays étaient représentés. Ce fut M. Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, qui a représenté le Cégep Marie-Victorin avec une communication présentée en anglais. La conférence avec les représentants des Chaires UNESCO avait pour but de voir les possibilités de créer des liens et des partenariats avec TVET (Technical and Vocational Education and Training). Certains exemples de formations techniques et professionnelles offertes par quelques-uns des organismes

inscrits dans le réseau UNESCO-UNEVOC semblent très bien répondre aux besoins des étudiants adultes à qui nous offrons de la formation, tant dans les pénitenciers qu'en communauté.

## 9<sup>e</sup> CONGRÈS ANNUEL DU GROUPE D'ÉTUDES SUR L'ÉDUCATION EN PRISON (GESEC) À LA PLATA, EN ARGENTINE

Les 5 et 6 octobre 2012, la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin a été invitée par le Groupe d'Études sur l'Éducation en Prison (GESEC) à participer à la « 9<sup>e</sup> rencontre latino-américaine des éducateurs et éducatrices et des thèses sur l'éducation en prison » qui avait lieu à La Plata, dans la province de Buenos Aires en Argentine. Cette rencontre soulignait le 10<sup>e</sup> anniversaire de la GESEC.

De nombreux chercheurs, praticiens, enseignants et représentants d'organismes de défense pour le droit à l'éducation y ont échangé sur le thème général de

# BULLETIN D'INFORMATION

l'éducation en prison. En effet, plus de 400 participants ont assisté aux présentations et pris part aux différentes séances de travail et aux ateliers portant sur le droit à l'éducation, les pratiques éducatives en prison, les difficultés ainsi que sur les



*De gauche à droite : Mme Florencia Perez Lalli, présidente du GESEC, M.G. Francisco Scarfó, vice-président du GESEC, coordinateur de la Commission universitaire de l'éducation publique en prison, UNLP, Argentine), Docteur Fernandes Elinaldo Juliao, Université de Sao Paulo, Brésil, Docteur Camilla Crosso, de la Campagne latino-américaine pour le droit à l'éducation (CLADE) de Sao Paulo, Brésil, M. Jean-Pierre Simoneau, directeur des opérations de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, Mme Rosana Arriaga, traductrice.*

perspectives d'avenir en éducation en prison pour l'Amérique latine.

Ce premier contact entre les organisations et pays représentés lors de cette rencontre et le directeur des opérations de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison a permis de développer de nouveaux projets visant à soutenir l'éducation en prison.

## UN NOUVEAU PROJET DE COLLABORATION GRÂCE AU RCCFC (RÉSEAU DES CÉGÉPS ET DES COLLÈGES FRANCOPHONES DU CANADA) ENTRE LE CÉGEP MARIE-VICTORIN ET LE COLLÈGE BORÉAL DE SUDBURY, EN ONTARIO

Du 5 au 8 novembre 2012, le Cégep Marie-Victorin, détenteur de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, et le Collège Boréal se sont rencontrés à Sudbury dans le cadre du projet « L'Éducation, une rencontre vers la liberté », soutenu par le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC).

Les représentants des deux collèges ont donc visité trois établissements au cours de ces quelques jours : le Collège Boréal, le Centre Cecil Facer pour jeunes contrevenants et la prison de Sudbury. Le séjour s'est conclu par un dîner-causerie qui consistait en une rencontre regroupant divers acteurs du domaine de l'éducation et des ressources travaillant auprès des personnes judiciarisées. L'objectif visé était de partager les différentes pratiques concernant le travail fait auprès des jeunes et des adultes, hommes et femmes judiciarisés dans la grande région de Sudbury et de faire connaître la mission de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin.

Au terme de ces échanges, plusieurs participants ont exprimé le désir d'avoir d'autres rencontres du genre, au moins une par année, avec un plus grand nombre de gestionnaires, d'intervenants et de bénéficiaires pour faire le point sur les bonnes et les moins bonnes pratiques et pour discuter du développement de nouveaux modèles d'intervention adaptés aux personnes judiciarisées en établissements ou en communauté.



*M. Raoul Cantin, Mme Nicole Lefebvre, M. Daniel Bouchard, Mme Tina Montgomery, M. Jean-Pierre Simoneau*

# RÉTROSPECTIVE

## UNE « RENCONTRE-ÉCHANGE » PORTANT SUR « L'ÉDUCATION EN PRISON » AU CAMPUS CARLETON-SUR-MER DU CÉGEP DE LA GASPÉSIE ET DES ÎLES



Le 22 janvier 2013, le département des Techniques d'intervention en délinquance du Cégep de la Gaspésie et des Îles a invité la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin à présenter une communication dans le cadre d'une « rencontre-échange » sous le thème de « l'éducation en prison » à son Campus de Carleton-sur-Mer.

Plus de soixante participants provenant de divers milieux d'intervention ont pu échanger lors de cette rencontre. L'avant-midi a été consacré au visionnement du documentaire « L'Éducation, une rencontre vers la liberté » ainsi qu'à une présentation au sujet de l'expérience d'enseignement

collégial du Cégep Marie-Victorin au cours des quarante dernières années et du programme d'accompagnement en communauté auprès des personnes judiciairisées en libération conditionnelle (PRET 2000). Enfin, la mission, les objectifs et les activités de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison ont complété la présentation. L'après-midi fut réservé à une plénière avec l'ensemble des participants, permettant ainsi d'échanger sur les réalités de chacun par rapport au milieu carcéral, à la réinsertion sociale et à l'importance de l'éducation auprès des personnes judiciairisées.

## UNE DÉLÉGATION DE LA PROVINCE CHINOISE DE SHANDONG EN VISITE AU CÉGEP MARIE-VICTORIN

Du 21 au 23 novembre 2012, le Cégep Marie-Victorin a accueilli une délégation chinoise dans le cadre d'un programme de formation promouvant les partenariats entre les collèges de la province de Shandong (en Chine) et ceux du Québec. Ces invités ont également visité trois autres collèges partenaires dans ce dossier, soit les cégeps Vanier, John Abbott et André-Laurendeau.

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison du Cégep Marie-Victorin a présenté à ces visiteurs une communication sur l'éducation collégiale en milieu carcéral. La délégation a pu en apprendre davantage sur l'expérience éducative du Cégep en prison et en communauté, plus particulièrement en ce qui a trait au développement des compétences professionnelles et citoyennes.



# BULLETIN D'INFORMATION

## LA PRÉSIDENTE DE L'ORGANISATION «PRISONNER AID NEPAL (PA NEPAL)», MME INDIRA RANA MAGAR, REND VISITE À LA CHAIRE UNESCO DE RECHERCHE APPLIQUÉE POUR L'ÉDUCATION EN PRISON

Le 18 septembre 2012, l'équipe de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison a accueilli la présidente de l'organisation «Prisonner Aid Nepal (PA Nepal)», Mme Indira Rana Magar. L'organisme PA Nepal vient en aide aux femmes incarcérées et à leur famille. Il met en œuvre divers programmes d'éducation pour les hommes, les femmes et les enfants en prison. Il effectue des visites familiales et donne des soins aux personnes en détention éprouvant des problèmes de santé mentale.

Mme Rana Magar a d'abord visité la Maison Thérèse-Casgrain en collaboration avec la direction générale de la Société Elizabeth Fry du Québec (SEFQ). Cette maison de transition dessert les femmes de la région montréalaise ainsi que l'ensemble du territoire sud-ouest de la province de Québec. Chaque année, elle héberge environ 100 femmes qui sont toutes en démarche de réinsertion sociale.

Par la suite, Mme Rana Magar et M. Jean-Pierre Simoneau, le directeur

des opérations de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, ont visité l'établissement Joliette grâce à la précieuse collaboration du Service correctionnel du Canada (SCC), en l'occurrence M. Jean-François Cusson, coordonnateur – Liaison avec la collectivité (SCC – bureau régional à Laval). Joliette est un établissement multiniveaux réservé aux femmes incarcérées. Mme Dominique St-Jean (SCC) les a accompagnés lors de cette visite.



De gauche à droite : Mme Christine Tremblay (SEFQ), Mme Indira Rana Magar (PA Nepal), M. Jean-François Meilleur, Mme Ruth Gagnon (SEFQ).



De gauche à droite : M. Jean-Pierre Simoneau (Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison), Mme Indira Rana Magar (PA Nepal), Mme Dominique St-Jean (Service correctionnel du Canada).



# PRINCIPALES ACTIVITÉS À VENIR

## **Séminaire de cinq jours pour développer l'offre de services éducatifs en milieu carcéral au Brésil**

Le séminaire de cinq jours prévu pour l'automne 2012 dans le cadre de l'entente conclue avec les Instituts fédéraux d'éducation, des sciences et des technologies de ALAGOAS, CEARÁ, PIAUI, RONDÔNIA et TOSCANTINES du Brésil a été reporté. Il aura lieu en 2013.

## **Entente de stage avec le Cégep Lionel-Groulx**

Une entente a été conclue entre la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison et deux étudiants du Cégep Lionel-Groulx pour la réalisation d'un stage qui prendra la forme d'un projet d'intervention en gestion documentaire. Ce projet débutera en mai 2013.

## **Programme public de participation avec le Sénégal**

M. Jean-Pierre Miron, titulaire de la Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison, a communiqué récemment avec la commission sénégalaise de l'UNESCO afin de travailler sur le dépôt d'un projet de séminaire qui regrouperait une vingtaine de pays et dont l'objectif serait de faire état de tout ce qui se fait dans le domaine de l'éducation en prison. Le séminaire aurait lieu en Afrique de l'ouest, à Dakar, au Sénégal, au mois de juillet 2014.

## **Projet de conférence internationale sur l'éducation en prison en 2015 et production subséquente d'un manifeste**

La Chaire UNESCO de recherche appliquée pour l'éducation en prison souhaite organiser une conférence internationale qui porterait sur l'état des pratiques en ce qui a trait à l'éducation en prison et qui donnerait lieu, par la suite, à la production d'un manifeste. Cette conférence devrait regrouper une quarantaine de participants en provenance de plus de 25 pays.





# BULLETIN D'INFORMATION

N'hésitez pas à transmettre ce bulletin  
d'information à tous vos contacts.

Aussi, pour nous aider à élargir notre réseau,  
transmettez-nous les noms et coordonnées  
des personnes et des organismes pertinents.

**site web : [www.cmv-educare.com](http://www.cmv-educare.com)**  
**courrier électronique : [educare@collegemv.qc.ca](mailto:educare@collegemv.qc.ca)**



Chaire UNESCO de recherche  
appliquée pour l'éducation en prison



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



7000, Marie-Victorin, Montréal (Québec), Canada, H1G 2J6  
TEL : 1- 514 328 3832 FAX : 1-514 328 3829

**ISSN 1927-9523**